

**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Görög Nemzetiségi Önkormányzata**

80.057-.../2014.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat Görög Nemzetiségi Önkormányzata **2014. február 19. napján 08.00 órai** kezdettel megtartott üléséről.

Helyszín: 3508 Miskolc, Szalag u. 13.

Jelen vannak:

Ondok Lászlóné elnök, Harsányi Józsefné testületi-tag, Kiriosz Judit testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Csapó Andrásné pénzügyi referens, Sipos Melinda önkormányzati referens, Dr. Duleczki Dóra jegyzői referens

Távol maradt: Juhász Sándorné elnök-helyettes

Ondok Lászlóné elnök: Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Kiriosz Juditot javasolja megválasztani.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja, és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetői, Kiriosz Juditot a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.

Ondok Lászlóné elnök: Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Javasolja, hogy a meghívótól eltérően, 4. napirendi pontként tárgyalják a „**Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**” című előterjesztést, és ezt követően 5. napirendi pontként szerepeljen az Egyebek napirend.

A testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadja a javaslatot, és az előterjesztést a napirendre felveszi.

Ondok Lászlóné elnök: Megkérdezi a Testület tagjait, a napirendben történt módosítással kapcsolatosan van-e javaslat, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel az ülés napirendjét, figyelemmel a módosító javaslat elfogadására.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-2/2013. (II.27.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Előterjesztő: Elnök

2. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

3. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

4. **Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

5. **Egyebek**

Előterjesztő: Elnök

1. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-2/2013. (II.27.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Ondok Lászlóné elnök: A korábban kiküldésre került előterjesztést mindenki részletesen megismerhette. Megkérdezi van-e észrevétel, kérdés, javaslat, megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat G-1/2014.(II. 19.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-2/2013. (II.27.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-2/2013. (II.27.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítása (IV. negyedévi előirányzat módosítás)

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a G-2/2013. (II.27.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2013. évi módosított költségvetését

2.108 E Ft Költségvetési bevétellel,

2.380 E Ft Költségvetési kiadással,

272 E Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 272 E Ft működési egyenleg

0 E Ft felhalmozási egyenleg

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenlegét belső forrás bevonásával, előző évi pénzmaradvány igénybevételeivel 272 e Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

(a.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.

(b.) A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2/1. melléklete helyébe e határozatnak a 2. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2. melléklete lép.

(c.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete lép.

(d.) A határozat Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2014. február 20. napján lép hatályba.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Gazdálkodási Főosztály

Határidő:

azonnal

1. melléklet a G-1/2014.(II. 19.) határozathoz:

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**

B E V É T E L E K

Ezer forintban !

Sor-szám	Bevételi jogcím	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		1
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)		
2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.	Egyéb támogatás		
3.	III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	2 107
3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	822	2 107
3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4.	IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)		
4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
5.	V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.)		
5.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás)		
5.2.	Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása		
5.3.	Pénzügyi befektetésekből származó bevétel		
6.	VI. Kölcsön visszatérülése		
7.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6)	822	2 108
8.	VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)		272
8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		272
8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		272
8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek		
10.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9)	822	2 380

K I A D Á S O K

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.)	822	2 380
1.1.	Személyi juttatások	200	432
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		45
1.3.	Dologi kiadások	622	1 903
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
2.	II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)		
2.1.	Beruházások		
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
4.	IV. Kölcsön nyújtása		
5.	V. Költségvetési szervek finanszírozása		
6.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	2 380
7.	VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)		
7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8.	VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)	822	2 380

2. melléklet a G-1/2014.(II. 19.) határozathoz:

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
1.	Intézményi működési bevételek		1	Személyi juttatások	200	432
2.	Támogatások, kiegészítések (működési célú)			Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		45
3.	Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről	822	2 107	Dologi kiadások	622	1 903
4.	Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről			Ellátottak pénzbeli juttatásai		
5.	Kölsön visszatérülés (működési célú)			Egyéb működési célú kiadások		
6.	Egyéb bevételek			Tartalékok		
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.	Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12)	822	2 108	Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12)	822	2 380
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele		272	Működési célú finanszírozási kiadások		
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele					
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.	Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21)		272	Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21)		
23.	Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22)	822	2 380	Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22)	822	2 380
24.	Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek			Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
25.	BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24)	822	2 380	KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24)	822	2 380
26.	Költségvetés hiány:	----	272	Költségvetési többlet:	----	----
27.	Tervezési hiány:	----	----	Tervezési többlet:	----	----

3. melléklet a G-1/2014.(II. 19.) határozathoz:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat

2013. évi költségvetésének részletezése

Költségvetési szerv	Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat		
Feladat megnevezése	-----	-----	-----

Ezer forintban !

Előirányzat-csoport	Kiemelt előirányzat	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
Száma				
1	2	3	4	5
Bevételek				
1		I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.)	0	1
	1.1.	Ellátottak térítési díja		
	1.2.	Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések		
	1.3.	Hozam- és kamatbevételek		
	1.4.	Egyéb saját bevétel		1
2		II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)	0	0
	2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
	2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
	2.3.	Egyéb támogatás		
3		III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	1 825
	3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről		
	3.1.1.	- állami támogatás	222	222
	3.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600	660
	3.1.3.	- Európai Erőforrás Minisztérium támogatása		200
	3.1.4.	- Magyarországi Görögök Országos Önkormányzat támogatása		500
	3.1.5.	- Feladat alapú támogatás		243
	3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4		IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)	0	0
	4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
	4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről		
5		V. Felhalmozási célú bevételek		
6		VI. Költsön visszatérülése		
7		KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6)	822	1 826
8		VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)	0	272
	8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		272
	8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		272
	8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
	8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9		VIII. Független, átvett, kiegyenlítő bevételek		
10		BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9)	822	2 098

Kiadások				
I.	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	0	0
II.			822	2380
1		I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	822	2 380
	1.1.	Személyi juttatások	200	432
	1.1.1.	Utazási költség	200	432
	1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		45
	1.3.	Dologi kiadások	622	1 903
	1.3.1.	Telefon, internet használat	100	100
	1.3.2.	Irodafenntartás költsége	305	350
	1.3.3.	Nemzeti ünnepek, rendezvények	147	401
	1.3.4.	Gyermekek táboroztatása	50	447
	1.3.5.	Kegyeleti költségek	20	20
	1.3.6.	Pedagógusnap, gyermeknap		54
	1.3.7.	Csanyikó Családi Nap		270
	1.3.8.	Parkoló bérlet		60
	1.3.9.	Népek és Kultúrák Miskolcon		39
	1.3.10.	Mikulás, Karácsony		162
	1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
	1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
2		II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)	0	0
	2.1.	Beruházások		
	2.2.	Felújítások		
	2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3		III. Tartalékok (3.1+3.2.)	0	0
	3.1.	Általános tartalék		
	3.2.	Céltartalék		
4		IV. Költsön nyújtása		
5		V. Költségvetési szervek finanszírozása		
6		KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	2 380
7		VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)	0	0
	7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
	7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8		VII. Független, átvett, kiegyenlítő kiadások		
9		KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)	822	2 380
Éves létszám előirányzat (fő)			0	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)			0	0

4. melléklet a G-1/2014.(II. 19.) határozathoz:

**Előirányzat-felhasználási terv
2013. év**

Hónap	Bevétel	Kiadás
Január		
Február		
Március	264	264
Április	264	264
Május	264	264
Június	264	264
Július	264	264
Augusztus	265	265
Szeptember	265	265
Október	177	177
November	177	177
December	176	176
Összesen:	2 380	2 380

2. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**

Ondok Lászlóné elnök: Az előzőhöz hasonlóan a korábban kiküldött előterjesztést mindenki részletesen megismerhette, megkérdezi van-e észrevétel javaslat, kérdés ezzel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs.

Tájékoztatja a Testületet, hogy az előterjesztés kapcsán két határozati javaslatról kell dönteniük. Kéri, hogy most az I. határozati javaslatról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat G-2/2014.(II. 19.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat egyes saját bevételei és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségei várható összegének megállapítására a 2015-2017. évekre

Miskolc MJV Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 29/A. §-ában kapott felhatalmazás alapján az Önkormányzat egyes saját bevételeinek és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek várható összegét a 2015-2017. évekre a jelen határozat 1. és 2. melléklete szerint állapítja meg.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

1. melléklet a G-2/2014. (II.19.) határozathoz

**KIMUTATÁS
a saját bevételek összegéről
2015-2017. év**

ezer Ft

Saját bevétel megnevezése *	2015. év	2016. év	2017. év
Helyi adóból származó bevétel			
Az önkormányzati vagyon és az önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítéséből és hasznosításából származó bevétel			
Osztalék, koncessziós díj és hozambevétel			
Tárgyeszköz értékesítéséből származó bevétel			
Immateriális jószág értékesítéséből származó bevétel			
Részvény értékesítéséből származó bevétel			
Részesedés értékesítéséből származó bevétel			
Vállalat értékesítéséből vagy privatizációból származó bevétel			
Bírság-, pótlék- és díjbevétel			
Kezeséggel kapcsolatos megtérülés			
Saját bevétel összesen	0	0	0

* Az adósságot keletkeztető ügyletekhez történő hozzájárulás részletes szabályairól szóló 353/2011. (XII.30.) Korm. rendelet 2. § alapján

2. melléklet a G-2/2014. (II.19.) határozathoz

**KIMUTATÁS
az adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettségek összegéről
2015-2017. év**

ezer Ft

Adósságot keletkeztető ügylet megnevezése **	2015. év	2016. év	2017. év
Hitel felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Hitel átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
A számviteli törvény (Szt.) szerinti hitelviszonyt megtestesítő értékpapír forgalomba hozatal napjától a beváltás napjáig, kamatozó értékpapír esetén annak névértéke	0	0	0
Egyéb értékpapír vételára			
Váltó kibocsátása a kibocsátás napjától a beváltás napjáig és a váltóval kiváltott kötelezettséggel megegyező, kamatot nem tartalmazó értéke			
A Szt. szerinti pénzügyi lízing lízingbevevői félként történő megkötése a lízing futamideje alatt és a lízingszerződésben kikötött tőkerész hátralévő összege.			
A visszavásárlási kötelezettség kikötésével megkötött adás vételi szerződés eladói félként történő megkötése - ideértve a Szt. szerinti valódi penziós és óvadéki repóügyleteket is - a visszavásárlásig, és a kikötött visszavásárlási ár			
Szerződésben kapott, legalább háromszázhatvanöt nap időtartamú halasztott fizetés, részletfizetés, és a még ki nem fizetett ellenérték			
Külföldi hitelintézetek által, származékos műveletek különbözeteként az Államadósság Kezelő Központ Zrt.-nél elhelyezett fedezeti betétek, és azok összege			
Adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettség összesen	0	0	0

** Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV törvény 3. § (1) bekezdése alapján

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most, hogy az előterjesztéshez kapcsolódó II. határozati javaslatról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat G-3/2014.(II. 19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének elfogadása

Miskolc MJV Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését az alábbi határozat szerint elfogadja.

A Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat a 2014. évi költségvetéséről

A Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 23. § (1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2014. évi költségvetéséről az alábbi határozatot hozza.

1. A határozat hatálya

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére, bizottságaira, és az általa létrehozott és fenntartott költségvetési szervekre (intézményekre) terjed ki.

2. A költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését

1.271	E Ft	Költségvetési bevétellel
1.271	E Ft	Költségvetési kiadással
-	E Ft	Költségvetési egyenleggel
-	E Ft	-ebből működési
-	E Ft	felhalmozási

állapítja meg.

2.2 Az Önkormányzat összes bevételét forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

2.3. A működési célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban *2. melléklet* szerint fogadja el.

2.4. Az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatainak jogcímenkénti megoszlását, továbbá az éves létszám előirányzatot és a közfoglalkoztatottak létszámát a *3. melléklet* szerint hagyja jóvá.

2.5. Az éves előirányzat felhasználási tervet a *4. melléklet* szerint fogadja el.

3. A költségvetés végrehajtásának szabályai

- 3.1. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvizsgálattal kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a jegyző felelős.
- 3.2. A költségvetési hiány csökkentése érdekében évközben folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

4. Az előirányzatok módosítása

- 4.1. Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.
- 4.2. A képviselő-testület a jóváhagyott kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát minden esetben fenntartja magának.
- 4.3. A költségvetési szervek bevételi és kiadási előirányzatai saját hatáskörben módosíthatók, a kiadási előirányzatok egymás között átcsoportosíthatók.
- 4.4. A képviselő-testület a költségvetési határozat 4.1.-4.3. pontjai szerinti előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként - az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását.

5. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése

- 5.1. A nemzetiségi önkormányzat és költségvetési szervei önkormányzati ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetésért és továbbfejlesztéséért az önkormányzat esetében a jegyző, az intézmények esetében az intézményvezető felelős.
- 5.2. A nemzetiségi önkormányzat a belső ellenőrzés kialakításáról az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre, valamint a kialakított belső kontrollrendszer útján gondoskodik. A megfelelő működtetésről és a függetlenség biztosításáról a jegyző köteles gondoskodni.

6. Záró és vegyes rendelkezések

A költségvetési határozat 2014. február 20. napján lép hatályba.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. melléklet a G-3/2014.(II. 19.) határozathoz

BEVÉTELEK

1. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor- szám	Bevételi jogcím	2014. évi előirányzat
1	2	3
1.	Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271
3.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	
4.	Működési bevételek	
5.	Felhalmozási bevételek	
6.	Működési célú átvett pénzeszközök	
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	
8.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+...+7)	1 271
9.	Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
10.	Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei	
11.	FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9.+10.)	
12.	KÖLTSÉGVETÉSI ÉS FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)	1 271

KIADÁSOK

2. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2014. évi előirányzat
1	2	3
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 271
1.1.	Személyi juttatások	200
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
1.3.	Dologi kiadások	1 071
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
2.	Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)	
2.1.	Beruházások	
2.2.	Felújítások	
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások	
3.	Tartalékok (3.1.+3.2.)	
3.1.	Általános tartalék	
3.2.	Céltartalék	
4.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)	1 271
5.	Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.)	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
6.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)	1 271

2. melléklet a G-3/2014.(II. 19.) határozathoz

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban

Sor- szám	Bevételek		Kiadások	
	Megnevezés	2014. évi előirányzat	Megnevezés	2014. évi előirányzat
1	2	3.	4.	5.
1.	Önkormányzatok működési támogatásai		Személyi juttatások	200
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
3.	Működési bevételek		Dologi kiadások	1 071
4.	Működési célú átvett pénzeszközök		Ellátottak pénzbeli juttatásai	
5.			Egyéb működési célú kiadások	
6.			Tartalékok	
7.			Költségvetési szervek finanszírozása	
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.	Költségvetési bevételek összesen (1.+...+12.)	1 271	Költségvetési kiadások összesen (1.+...+12.)	1 271
14.	Hiány belső finanszírozásának bevételei (15.+...+18.)		Értékpapír vásárlása, visszavásárlása	
15.	Költségvetési maradvány igénybevétele		Likviditási célú hitelek törlesztése	
16.	Vállalkozási maradvány igénybevétele		Rövid lejáratú hitelek törlesztése	
17.	Betét visszavonásából származó bevétel		Hosszú lejáratú hitelek törlesztése	
18.	Egyéb belső finanszírozási bevételek		Kölcsön törlesztése	
19.	Hiány külső finanszírozásának bevételei (20.+...+21.)		Forgatási célú belföldi, külföldi értékpapírok vásárlása	
20.	Likviditási célú hitelek, kölcsönök felvétele		Betét elhelyezése	
21.	Értékpapírok bevételei			
22.	Működési célú finanszírozási bevételek összesen (14.+19.)		Működési célú finanszírozási kiadások összesen (14.+...+21.)	
23.	BEVÉTEL ÖSSZESEN (13.+22.)	1 271	KIADÁSOK ÖSSZESEN (13.+22.)	1 271
24.	Költségvetési hiány:	-	Költségvetési többlet:	-
25.	Tárgyévi hiány:	-	Tárgyévi többlet:	-

3. melléklet a G-3/2014.(II. 19.) határozathoz

Megnevezés Nemzetiségi Önkormányzat	01
Feladat megnevezése		

Ezer forintban !

Száma	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat
1	2	3
Bevételek		
1.	Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271
2.1.	- Állami támogatás	1 000
2.2.	- Miskolc MJV. Önkormányzat támogatása	271
3.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	
4.	Működési bevételek	
5.	Felhalmozási bevételek	
6.	Működési célú átvett pénzeszközök	
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	
8.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1.+...+7.)	1 271
9.	Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
10.	Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei	
11.	FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9. +10.)	
12.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)	1 271

Kiadások		
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 271
1.1.	Személyi juttatások	200
1.1.1	Utazási költségtérítés	200
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
1.3.	Dologi kiadások	1 071
1.3.1	Irodafenntartás költsége	300
1.3.2	Telefon, internet	80
1.3.3	Nemzeti ünnep	400
1.3.4	Kegyeleti költség	20
1.3.5	Mikulás, Karácsony	271
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
2.	Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)	
2.1.	Beruházások	
2.3.	Felújítások	
2.5.	Egyéb felhalmozási kiadások	
3.	Tartalékok	
4.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)	1 271
5.	Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.+5.3.)	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
5.3.	Irányító szervi (önkormányzati) támogatás folyósítása (intézményfinanszírozás)	
6.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)	1 271

Éves engedélyezett létszám előirányzat (fő)		0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)		0

3. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

Ondok Lászlóné elnök: Tájékoztatja a Testületet, hogy az Állami Számvevőszék ellenőrzés tapasztalatai kapcsán korábban közösen előkészített Intézkedési Terv elfogadásáról kell szavazniuk. Ismerteti az Intézkedési Tervben foglaltakat a képviselő-testülettel. Megkérdezi van-e javaslat, észrevétel, megállapítja, hogy nincs így szavazásra teszi fel a javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a beszámolót, valamint a hozzá kapcsolódó Intézkedési Tervet, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat G-4/2014.(II. 19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Tervet elfogadja, a benne foglaltakat tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

4. napirendi pont: **Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**

Ondok Lászlóné elnök: Bevezetésként elmondja, hogy 2013 őszén a nemzetiségi önkormányzatok elnökei elhatározták, hogy együttműködési megállapodást kötnek egymással. Tájékoztatja a Testületet, hogy ezt az anyagot tavalyi évben már megismerték. Szóban ismerteti az együttműködési megállapodás tervezetének tartalmát. Tájékoztatja a Testületet, hogy a megállapodás változatlan formában kerül aláírásra az összes nemzetiségi önkormányzattal.

Kéri, hogy elsőként a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-5/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az **G-5/2014.(II.19.) határozathoz**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselet és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi

nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzesét.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **G-5/2014. (II.19.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Valcsev Ivanov János
elnök**

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Cigány Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-6/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a G-6/2014. (II.19.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Váradai Gábor
elnök**

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-7/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az G-7/2014.(II.19.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának,

cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **G-7/2014. (II.19.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárcziné Sowa Halina
elnök**

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-8/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **G-8/2014.(II.19.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Német
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Lange László
elnök**

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-9/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az G-9/2014.(II.19.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a

nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **G-9/2014.(II.19.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Ondok Lászlóné
elnök

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Dr. Bory Endre
elnök

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-10/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Jegyzői Kabinet
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. melléklet az G-10/2014.(II.19.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: **Felek**) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzetét.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a G-10/2014.(II.19.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../..../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Ondok Lászlóné
elnök

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Bárány Péter
elnök

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-11/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az G-11/2014.(II.19.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önanonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzetét.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **G-11/2014.(II.19.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ignác Istvánné
elnök**

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-12/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az G-12/2014.(II.19.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. **Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

- 2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy
- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
 - elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.
- 3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.
- 4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.
- 5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.
- 6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.
- 7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.
- 8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.
- 9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.
- 10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.
- 11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.
- 12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **G-12/2014.(II.19.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Horvát
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Hubai Krisztián
elnök**

Ondok Lászlóné elnök: Kéri, hogy most a Szerb Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-13/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az G-13/2014.(II.19.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális

autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása,

kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **G-13/2014.(II.19.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Szerb Nemzetiségi Önkormányzata
képviselőjében**

**Gulyás Roland
elnök**

5. Napirendi pont: **Egyebek**

Ondok Lászlóné elnök: Első témaként javasolja, hogy az eddig elvégzett feladatokat tárgyalják meg. Rendezvények közül elsőként említi a Vízkereszt, Újévköszöntő „Vasilopita” ünnepséget, ami 2014. január 11-én, a Torontáli utca 8. szám alatt került megrendezésre. A hagyományörző ünnepségről egy újságcikk is megjelent a görög újságban, melyet be is mutat a Testületnek. A rendezvény költsége 20 ezer Ft, melyet költségvetésük terhére kér kifizetni. Megkérdezi van-e kérdés, észrevétel, megállapítja, hogy nincs, így kéri a Testületet, hogy szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-14/2014.(II.19.)
határozata:**

Tárgy: Vízkereszt, Újévköszöntő „Vasilopita” hagyományőrző ünnepség

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata elfogadja a Vízkereszt, Újévköszöntő „Vasilopita” hagyományőrző rendezvényről (2014. január 11.) tett beszámolót. A rendezvény költségeire 20 ezer Ft összeget enged felhasználni a 2014. évi költségvetésük terhére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ondok Lászlóné elnök: 2014. február 1-jén, a 12 Évfolyamos Kiegészítő Görög Nyelvoktató Iskola miskolci kihelyezett tagozatának szervezésében, iskolai farsangi rendezvényt tartottak, amelyen budapesti diákok is részt vettek, valamint óvodáskorú gyermekek, amellyel az a céljuk, hogy minél több gyermek számára tegyék vonzóvá az iskolájukat, mint intézményt. A szervezés költsége 20 ezer Ft, melyet a költségvetésük terhére kér kifizetni. Megkérdezi van-e hozzászólás, észrevétel, mivel nincs szavazásra teszi fel a javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-15/2014.(II.19.)
határozata:**

Tárgy: Gyermekfarsang rendezvény

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata elfogadja a Gyermekfarsang (2014. február 1.) rendezvényről készült beszámolót, valamint a rendezvény költségeire 20 ezer forint összeget enged felhasználni a költségvetésük terhére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ondok Lászlóné elnök: Az Önkormányzattól 80 ezer Ft értékben kapnak majd közlekedési támogatást, amit parklóbérletek megvásárlására kívánnak fordítani. Ebből az összegből önkormányzatuk két tagjának, Kiriosz Juditnak és Ondok Lászlónénak biztosítanak parkolási lehetőséget.

Megkérdezi, van-e valakinek kérdés, észrevétele ezzel kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-16/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: Parkolóberlet vásárlása

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete engedélyezi, hogy Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat által helyi parkolóberlet megvásárlására adott 80 ezer forint támogatást Ondok Lászlóné elnök, valamint Kiriosz Judit testületi tag gépjárművére használja fel a nemzetiségi önkormányzat.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ondok Lászlóné elnök: A választással kapcsolatosan a helyi görög közösség részére szükséges összehívni egy tájékoztató megbeszélést, a pesti testületi ülés függvényében, ahol kiderül, hogy az Országos Önkormányzat indít-e a választáson szószólót. A mai napon Budapesten, fog eldőlni, ki lesz a szószóló.

Harsányi Józsefné: Megjegyzi, hogy a görögök túl kevesen vannak az országban ahhoz, hogy képviselőt juttassanak a Parlamentbe.

Ondok Lászlóné elnök: Természetesen mindenkinek önálló döntése, hogy az országos görögségre akar szavazni, vagy inkább pártra. Szószólóként van esély bejutni a parlamentbe, ez ugyanolyan jogokkal jár, mint a képviselőség, szavazati jog kivételével. A regisztráció kitöltésénél segítséget tudnak majd nyújtani, akár itt az önkormányzat ügyfélszolgálatán is. A megalakuláshoz szükséges regisztrációt már elindította, véleménye szerint az ehhez szükséges 30 fő biztosan meglesz.

Harsányi Józsefné: Kérdezi, meddig kell regisztrálni?

Ondok Lászlóné elnök: Ez a regisztráció az önkormányzati választásra vonatkozik, nem az országosra választásokra, így a határidő nem szoros. Megkérdezi van-e hozzászólás, észrevétel, megállapítja, hogy nincs, így kéri a testületet, hogy szavazzanak a tájékoztató elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata G-17/2014.(II.19.) határozata:

Tárgy: 2014. évi választásokkal kapcsolatos tájékoztató elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2014. évi választásokkal, valamint a választási regisztrációval kapcsolatos tájékoztatót elfogadja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ondok Lászlóné elnök: Tájékoztatja a Testületet, hogy az 2014. április 26-ra „OXY” ünnepség előkészületei megkezdődnek. A részleteket még egyeztetik, a rendezvény költségeinek fedezete a költségvetésükben rendelkezésre áll. Az ünnepségen fellépne a gyermektánckar. A koreográfia összeállításához, a Helidonaki görög táncegyüttesből szeretnének meghívni egy vagy két vendégtáncost, aki segítene a próbákon. Határozatot a részletek ismeretében később hoznak majd.

Megkérdezi, van-e még kérdés, hozzászólás „Egyebek” témakörben, megállapítja, hogy nincsen, így megköszöni a Testület munkáját, és 8 óra 40 perckor bezárja az ülést.

K. m. f.

Kiriosz Judit
jegyzőkönyv-hitelesítő

Ondok Lászlóné
elnök

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Duleczki Dóra
jegyzői referens

A jegyzőkönyv egyeztetve:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző